

《英语同声传译理论与实践》

图书基本信息

书名：《英语同声传译理论与实践》

13位ISBN编号：9787301233760

出版时间：2013-11-1

作者：曾传生

页数：352

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《英语同声传译理论与实践》

内容概要

《英语同声传译理论与实践/新世纪翻译系列教材》主要涵盖三大内容：第一部分为理论研究，这部分将主要介绍国外同声传译领域一些最新研究成果，这些成果均是首次介绍到我国。第二部分是实战范例讲解，这部分也是该项目的亮点。作者拟对现场同声传译进行深入分析与精解，部分篇章是作者本人亲自做的几场现场同传。第三部分是视译，在这一部分里作者对图片以及视频的字幕将进行详细的分析和讲解，所有的翻译均出自作者本人之手。本书积极探讨理论与实践，将理论与实践有机结合，以便更好地帮助广大师生对同声传译有比较系统全面的了解，从中受益。

《英语同声传译理论与实践》

作者简介

曾传生，海南大学外国语学院副教授，英语教研室主任，先后访问美国，留学英国，获双硕士学位，从事翻译长达20年之久，曾为世行、亚行、商务部援非热带农业以及联合国工发组织等项目担任专职译员。

书籍目录

第一章 绪论

第一节 国外同声传译现状与发展趋势

第二节 同声传译与教学

第二章 同声传译特点

第一节 同声传译与大脑激活

第二节 同声传译机器与人工翻译比较

第三节 同声传译可操作性

第三章 同声传译语音语调

第一节 同声传译语音

第二节 语调与同声传译文本结构

第四章 同声传译质量

第一节 同声传译质量评价

第二节 语言描述与社会评价

第五章 同声传译技巧与策略

第一节 同声传译与停顿

第二节 同声传译复杂语境应对策略

第三节 目的语欠流畅

第四节 同声传译问答称谓转换对策

第六章 同声传译方法

第一节 同声传译自我训练法

第二节 译员降压减负

第三节 同声传译与记忆

第七章 同声传译挑战

第一节 通用英语的意义

第二节 英语多元化对译员的挑战

第三节 同声传译动态对等

第四节 同声传译精力分配

第八章 演讲致辞

第一节 发展低碳经济推动绿色发展

第二节 英国首相卡梅伦新年致辞

第九章 经济

第一节 重建国内外金融体系

第二节 中国经济形势分析与展望

第三节 迈向亚洲，投资泰国

第十章 工业

第一节 碳素工业市场

第二节 氟化盐现状

第三节 铝用市场

第十一章 农业

第一节 蔬菜栽培技术

第二节 冷冻保鲜技术

第三节 菠萝储藏与加工

第四节 腰果加工技术

第五节 芒果储存保鲜与加工技术

第六节 香蕉及其副产品加工技术

第十二章 节能

第一节 技术创新节能环保

- 第二节 进料喷射式改进措施
- 第三节 GE气化技术交流
- 第四节 亚洲气化项目
- 第五节 气化产品用户大会
- 第六节 60万吨甲醇项目
- 第七节 改进耐火材料
- 第十三章 冶金
- 第一节 金属材料——不锈钢
- 第二节 铬矿市场
- 第三节 铬镍市场
- 第十四章 法庭同声传译
- 第一节 案例
- 第二节 法律条文
- 参考文献

《英语同声传译理论与实践》

精彩短评

1、理论部分很有趣。第9章之后的PPT字体实在太小，看到眼睛。

《英语同声传译理论与实践》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com